

Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja ogłoszę twoją sprawiedliwość i twoje uczynki – i nie przydadzą ci się.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja ogłoszę twoją sprawiedliwość oraz twoje uczynki — i nie przydadzą ci się na nic.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Opowiem twoją sprawiedliwość i twoje uczynki, które nic ci nie pomogą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ja opowiem sprawiedliwość twoją i sprawy twoje, które nic ci nie pomogą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ja opowiem sprawiedliwość twoją i uczynki twoje nie pomogą tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja objawię twoją sprawiedliwość i twoje czyny nieużyteczne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja ujawnię twoją sprawiedliwość i twoje uczynki, które ci nic nie pomogą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja ujawnię twoją sprawiedliwość i twoje czyny. One ci nie pomogą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ujawnię, czym jest twa sprawiedliwość i twoje dzieła. Nie będziesz z nich miała pożytku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Ja ujawnię twoją ”sprawiedliwość” i twoje postęпки; nic ci nie pomogą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я сповіщаю мою праведність і твоє зло, яке тобі не допоможе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdybym teraz ogłosił twoją sprawiedliwość i twoje sprawy – nie przyniosły by ci pożytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś opowiem o twej prawości i o twych dziełach, tak iż nie przyniosą ci pożytku.